

Susan
**SADLOWSKI
GARZA**

10th Ward Alderwoman

Presupuesto Participativo en el Distrito 10

BOLETA

VOTACIÓN EN LA OFICINA

Abril 13th-April 21st

10th Ward Office, 10500 S. Ewing Ave

VOTACIÓN EN LAS ESCUELAS

Miércoles April 13th 12-6pm

New Sullivan Elementary

Marsh Elementary

Jane Addams Elementary

OT Bright Elementary

Jueves, April 14th 12-6pm

George Washington High School

ASAMBLEAS DE VOTACIÓN

Lunes, April 18th 4- 8pm

South Chicago Library, 9055 S. Houston

Martes, April 19th 4- 8pm

Jeffrey Manor Library, 2401 E. 100th Street

Miércoles, April 20th 4- 8pm

Vodak East Side Library, 3710 E. 106th Street

Jueves, April 21st 4 -8pm

Hegewisch Library, 3048 E. 130th St

INSTRUCCIONES PARA VOTAR:

La Boleta de Votación se divide en dos partes:

Primero, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2016 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a la repavimentación de las calles y la sustitución de las aceras. El promedio de todos los votos determinará el porcentaje del presupuesto del "dinero menú" que se destinará a repavimentar las calles.

Segundo, se le pedirá que vote sobre la asignación del resto del presupuesto del 2016. Usted puede votar por un máximo de cuatro (4) proyectos. Solamente puede votar una vez por cada proyecto. Las boletas marcadas con más de 4 votos se considerarán inválidas y se anularán. Todos los residentes del Distrito 10, de 16 años o más son elegibles para votar.

PROCEDIMIENTO PARA VOTAR:

Marque los cuadritos claramente con una "X" o una palomita, o llénelos completamente, con tinta negra o azul. Las Boletas llenas con lápiz no serán aceptadas.

Los proyectos que reciban el más alto número de votos serán enviados a la Ciudad de Chicago para su implementación, por un total de \$1 millón. Información adicional sobre estos proyectos en la parte de atrás.

Concejal Susan Sadlowski Garza

Información adicional sobre la ejecución de los proyectos y el proceso de Presupuesto Participativo del Distrito 10

El Concejal Sadlowski Garza enviará los proyectos que reciban más votos, por un máximo de \$1 millón a la Ciudad de Chicago para su implementación. Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral son factibles. Algunos de estos proyectos podrían requerir aprobación de las agencias administrativas de la Ciudad de Chicago. **Por eso, aunque el Concejal Sadlowski Garza se compromete a solicitar fondos y abogar por los proyectos ganadores, no puede garantizar que las agencias del gobierno otorgarán la aprobación final para todos y cada uno de los proyectos.**

Las razones por las cuales algunos de los proyectos podrían no ser aprobados incluyen: interferencia con proyectos anteriormente planeados, restricciones legales, etc. Si algún proyecto ganador no se puede implementar, usaremos el dinero de ese proyecto para financiar el siguiente proyecto finalista.

No todos los proyectos aprobados serán completados en la temporada de construcción del 2016. Los proyectos requieren de procedimientos de aprobación y eso puede causar que algunos proyectos no se completen este año debido a trabajos de construcción hechos por compañías de servicios públicos u otras agencias de la Ciudad. Los fondos para los proyectos que no se han completado este año se colocarán en reserva y se utilizarán para completarlos el año siguiente. Para mayor información sobre el estado de los proyectos llámenos al teléfono 773-768-8138 de la Oficina del Distrito 10, o puede contactarnos por correo electrónico al Nicole.Garcia@cityofchicago.org.

Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral fueron sugeridos por los residentes del Distrito 10. La lista inicial de proyectos surgió de sesiones de reflexión en una serie de nueve asambleas que se llevaron a cabo en el distrito durante el otoño del 2015. Estas sugerencias fueron debatidas e investigadas por más de 20 participantes de las asambleas que se ofrecieron para servir como “representantes comunitarios.”

Durante los meses de Diciembre 2015 a Abril de 2016, estos representantes se reunieron regularmente en comités para decidir las propuestas de proyectos que terminaron en esta boleta electoral.

La participación de los representantes comunitarios fue completamente voluntaria y abierta para todos los residentes del Distrito 10, independientemente de su estado migratorio.

El Comité Directivo del PP Chicago desarrolló las reglas y procedimientos para este proceso. Para ver una lista de los miembros del comité de líderes comunitarios, visite www.pbchicago.org.

Nuestro agradecimiento a todos los representantes comunitarios del Distrito 10 y a los líderes y voluntarios del PP por su dedicación y servicio a este audaz experimento de democracia directa. Agradecemos también, a nuestros amigos de las agencias municipales, y al Comité Directivo del PPChicago por su orientación y conocimientos.

 **PB Chicago**

UIC INSTITUTE FOR POLICY
UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO AND CIVIC ENGAGEMENT

UIC Great Cities
UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO Institute
COLLEGE OF URBAN PLANNING & PUBLIC AFFAIRS



PARTICIPATORY
BUDGETING PROJECT

BOLETA PREGUNTA NUMERO 1: Repavimentación de Calles y Aceras

¿Qué porcentaje del presupuesto total debería ser asignado para repavimentar calles y aceras?

La repavimentación es necesaria para reparar calles deterioradas que son un peligro para la seguridad pública y que están generalmente en mala condición. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 10 se beneficiarían de dichas mejoras cuando manejen sobre las calles.

Dinero del “menu” son los únicos fondos disponibles para repavimentar calles residenciales en los distritos de Chicago. Gracias al subsidio federal, el costo por repavimentar las primeras cinco cuadras es \$42,000 por cada cuadra. El costo promedio por la repavimentación de cada cuadra adicional es \$70,000. El costo promedio por la repavimentación de una cuadra de las aceras es \$75,000.

(Por favor seleccione solo una opción.)

PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO QUE DEBE SER GASTADO LOS CALLES Y LAS ACERAS	COSTO	ESTIMADO NÚMERO DE CUADRAS A SER REPAVIMENTADAS
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	8 calles/7 aceras
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	7 calles/7 aceras
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	7 calles/6 aceras
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	5 calles/6 aceras
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	5 calles/5 aceras
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	4 calles/4 aceras
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	4 calles/3 aceras
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	3 calles/2 aceras
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	2 calles/1 acera
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	0 calles/1 acera
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0

Note: Las calles y aceras que serán reparados serán determinados por la oficina de la Concejal con la información presentada por los residentes en los acontecimientos de Colecciones de Idea, la evaluación por el Comité de Calles y Aceras, los residentes presentó información a través de 311 y la información de expertos del Departamento de Transporte .

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 22?

Usted puede votar por un máximo de cuatro (4) proyectos de los proyectos que se presentan a continuación.

(Seleccione no más de cuatro.)

- | | | |
|--------------------------|--|------------------|
| <input type="checkbox"/> | 1. Parque Canino en el Parque Calumet (canchas de tenis abandonada) | \$100,000 |
| | Queremos el primer Parque Canino en el suroeste de Chicago! Se planea tener un lugar familiar para los caninos y las personas en donde se puede hacer ejercicio y socializar durante todo el año. Será una adición a la joya que es el Parque Cal | |
| <input type="checkbox"/> | 2. Repavimentación de Pista de Atletismo en el Parque Rowan | \$75,000 |
| | Durante años, los miembros de la comunidad han pedido que la pista de atletismo del Parque Rowan se remodele. Es compartido por los estudiantes, los asistentes al parque y los residentes cercanos de todas las edades. Su estado actual esta en malas condiciones y puede lastimar a los usuarios. | |
| <input type="checkbox"/> | 3. Arte en la Pista Burnham | \$25,000 |
| | Transformemos la ruta de bicicletas en la Pista Burnham! Los artistas mejoraran los senderos y crearan vías verdes con la implementación de arte público, esculturas, monumentos históricos a lo largo de nuestra querida ruta de bicletas en la Pista Burnham. | |
| <input type="checkbox"/> | 4. Murales con un Mensaje | \$40,000 |
| | Con la ayuda de la organizacion Arte Pública de Chicago y el permiso de ComEd para utilizar los viaductos en su propiedad, se propone pintar 2-3 murales que muestran la cultura e historia del suroeste de Chicago. | |
| <input type="checkbox"/> | 5. Arco “Bienvenidos al Suroeste de Chicago” | \$150,000 |
| | Se propone instalar un Arco “Bienvenidos al Suroeste de Chicago” o identificadores de la comunidad. Estos rotulos son una forma eficaz para comercializar nuestra comunidad. Este arco le dara la bienvenida a la gente y turistas a nuestra comunidad del suroeste de Chicago. Esto fomentará el turismo y el desarrollo económico. | |
| <input type="checkbox"/> | 6. Enverdeciendo la Avenida Torrence | \$25,000 |
| | Esta propuesta es para embellecer la comunidad de South Deering. Se propone instalar jardin de flores a lo largo de la Avenida Torrence. | |
| <input type="checkbox"/> | 7. Botes de Basura con Diseños Contemporáneos | \$35,000 |
| | Esta propuesta es para embellecer los distritos de negocios, se propone reemplazar los basureros de cemento y reemplazarlos con botes de basura con diseños contemporáneos. | |